

**MULTI-CD CONTROL FM/MW/LW
TUNER DECK AMPLIFIER**

**AMPLIFICATEUR PLATINE DE SYNTONISATION
FM/PO/GO DE COMMANDE MULTI-CD**

OWNER'S MANUAL MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before attempting operation, be sure to read this manual.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prendre soin de lire ce manuel.

Vielen Dank für den Kauf dieses PIONEER Produkts. Diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

Muchas gracias por la adquisición de este producto PIONEER. Antes de tratar de operarlo, lea atentamente este manual.

Grazie per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questa unità.

Dank U zeer voor de aanschaf van dit PIONEER-product. Lees deze gebruiksaanwijzing goed door, voordat het toestel in gebruik genomen wordt.



KEH-M9500RDS

PIONEER®
The Art of Entertainment

**KEH-M9500RDS
KEH-M8000RDS**

KEH-M8500RDS

ENGLISH

CONTENTS

Fig. 1 ~ Fig. 11	3
Composition of manual	4
Precautions	4
Using the Removable Front Panel	4
Using the Clear Button	4
Adjusting Volume and Tone	5
Using the Radio	8
Using the Tape Deck	12
Using the Remote Control	14
Using the Clock Display	15
Using the Multi-Play CD Player	16
Specifications	20

FRANÇAIS

TABLE DES MATIERES

Fig. 1~Fig. 11	3
Composition du manuel	21
Précautions	21
Utilisation de la façade amovible	22
Utilisation du bouton d'effacement	22
Réglage du volume et de la tonalité	23
Utilisation de la radio	26
Utilisation du lecteur de cassette	30
Utilisation du la télécommande	32
Utilisation de l'horloge	33
Utilisation du lecteur de CD à lecture multiple	34
Spécifications	38

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

Abb. 1~Abb. 11	3
Hinweis zur Bedienungsanleitung	39
Vorsichtsmaßnahmen	39
Benutzung der abnehmbaren Frontplatte	40
Verwendung der Lösch Taste	40
Regler für Lautstärke und Klang	41
Verwendung des Radios	44
Gebrauch des Cassettendecks	48
Verwendung der Fernbedienung	50
Verwendung der Uhranzeige	51
Verwendung des Multiplay-CD-Players	52
Technische Daten	56

ESPAÑOL

ÍNDICE

Fig. 1 ~ Fig. 11	3
Composición del manual	57
Precauciones	57
Uso del panel frontal extraíble	58
Uso del botón de borrado	58
Ajuste de volumen y tono	59
Modo de empleo de la radio	62
Modo de empleo del reproductor de cassettes	66
Uso del control remoto	68
Usando el display de reloj	69
Utilización del reproductor de múltiple	70
Especificaciones	74

ITALIANO

INDICE

Fig. 1 ~ Fig. 11	3
Struttura del manuale	75
Precauzioni	75
Utilizzo del pannello frontale rimovibile	76
Uso del tasto di cancellazione	76
Regolazione del volume e del tono	77
Uso della radio	80
Uso del mangianastri	84
Uso del telecomando	86
Uso del display per l'orologio	87
Uso del lettore CD multiplo	88
Caratteristiche	92

NEDERLANDS

INHOUDSOPGAVE

Fig. 1~Fig. 11	3
Samenstelling van deze gebruiksaanwijzing	93
Voorzorgsmaatregelen	93
Gebruik van het afneembaar frontpaneel	94
Gebruik van de terugsteltaste	94
Instellen van volume en toon	95
Gebruik van de radio	98
Gebruik van het cassettedeck	102
Gebruik van de afstandsbediening	104
Gebruik van de klok-aanduiding	105
Gebruik van de multi CD-speler	106
Technische gegevens	110

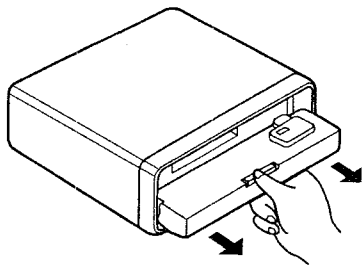


Fig. 1

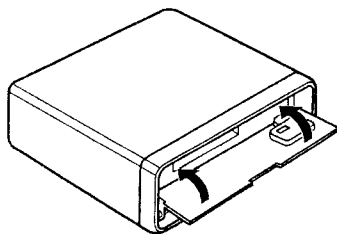


Fig. 2

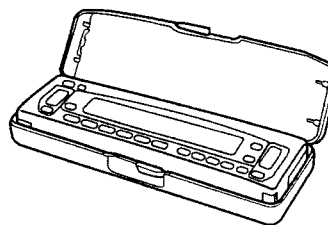


Fig. 3

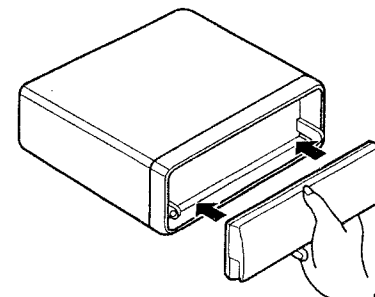


Fig. 4

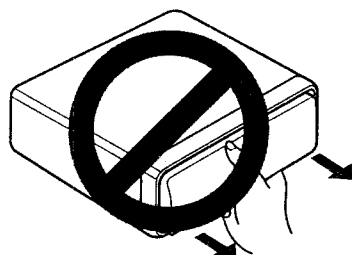


Fig. 5

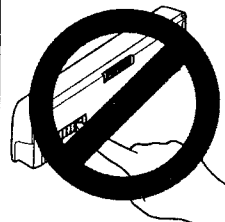


Fig. 6

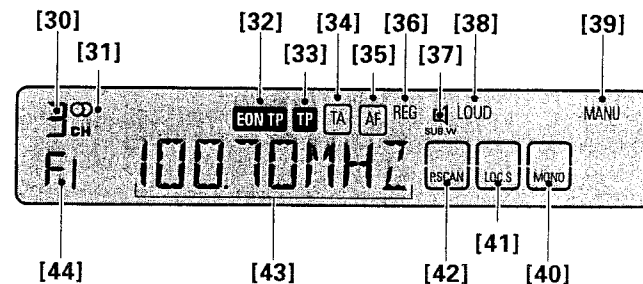
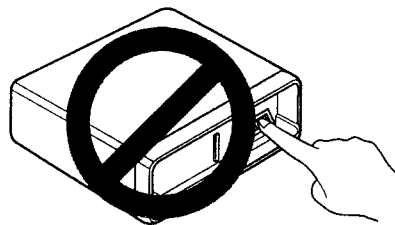


Fig. 9

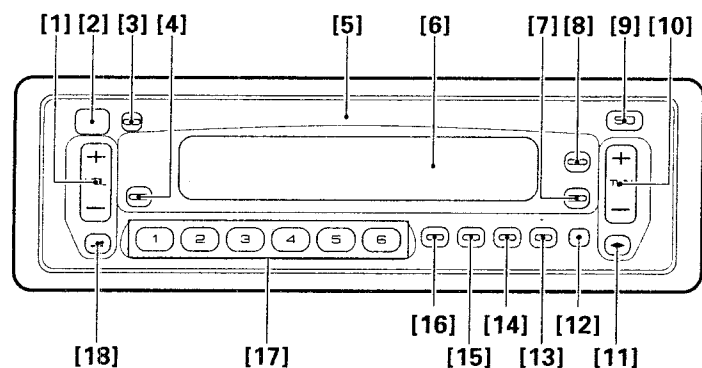


Fig. 7

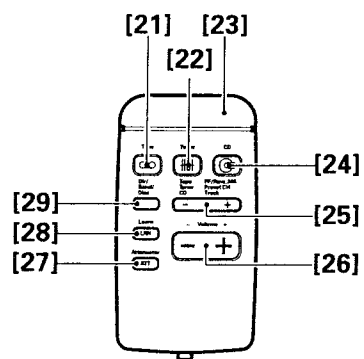


Fig. 8

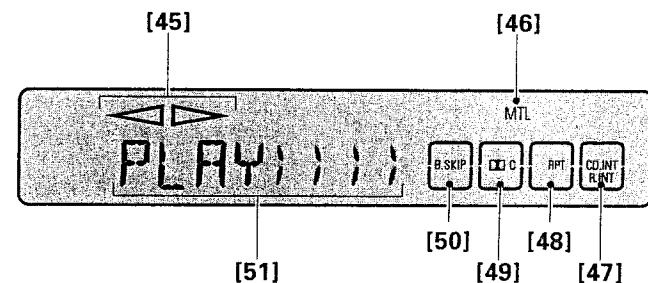


Fig. 10

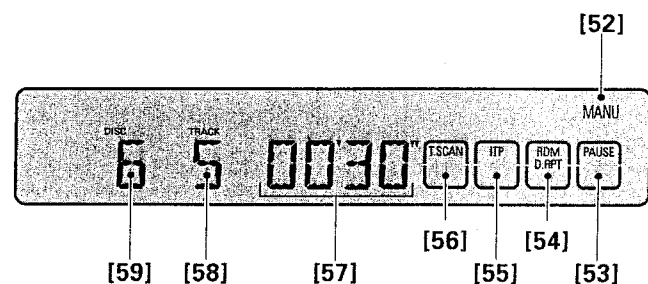


Fig. 11

Struttura del manuale

Questo manuale vale per il KEH-M9500RDS, il KEH-M8500RDS e il KEH-M8000RDS. Le illustrazioni, tuttavia, mostrano il KEH-M9500RDS. Il KEH-M8500RDS e il KEH-M8000RDS differiscono dal KEH-M9500RDS nelle seguenti funzioni.

KEH-M8500RDS

- Questo apparecchio non è dotato di telecomando. Per il controllo a distanza, acquistare il CD-R52, venduto separatamente.
- Questo apparecchio non è dotato della funzione Dolby C NR.
- Questo apparecchio non è dotato di terminale di ingresso amplificatore. (Quando si usa questo apparecchio collegato ad un equalizzatore grafico, l'amplificatore interno di questo apparecchio non può essere usato.)

KEH-M8000RDS

- Questo apparecchio non è dotato di telecomando e non può essere controllato a distanza con nessun tipo di telecomando.
- Questo apparecchio non è dotato della funzione Dolby C NR.
- Alcune delle funzioni di attenuatore sono diverse.
- Questo apparecchio non è dotato di terminale di ingresso amplificatore. (Quando si usa questo apparecchio collegato ad un equalizzatore grafico, l'amplificatore interno di questo apparecchio non può essere usato.)
- Questo apparecchio non è dotato della funzione sub-woofer.
- Questo apparecchio non è dotato della funzione di silenziamento per telefono cellulare.
- Questo apparecchio non è dotato della funzione orologio.

Precauzioni

- Il "Pioneer CarStereo Pass" in dotazione all'apparecchio può essere usato solo in Germania.
- *Non rimuovere mai il contenitore superiore dell'unità per tentare controlli o riparazioni. Se il funzionamento dell'unità è anormale, prendere contatto col vostro rivenditore o il più vicino Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato Pioneer.*
- *Se per una ragione qualsiasi la batteria dell'auto venisse disinserita, le memorie verrebbero cancellate: in tal caso si dovrà procedere ad una nuova memorizzazione, una volta ricollegata la batteria.*

In caso di difficoltà

Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato PIONEER.

Utilizzo del pannello frontale rimovibile

Identificazione delle parti (Fig. 7)

- [3] Tasto d'apertura
- [5] Pannello frontale
- [10] Attivazione/disattivazione cicalino

Il pannello frontale di questa unità può essere rimosso per prevenirne il furto.

Inoltre, per evitare di dimenticare di staccare il pannello anteriore, 5 secondi dopo lo spegnimento con la chiavetta di accensione, se il pannello anteriore è ancora attaccato suona un cicalino.

Se si desidera eliminare il suono del cicalino, procedere come segue. Tenere premuto il lato meno (-) del tasto [10] e girare la chiavetta di accensione dell'auto da OFF a ON. Ripetendo questo procedimento è possibile riattivare il suono del cicalino.

Estrazione del pannello frontale rimovibile

1. Premere il tasto [3] per aprire il pannello anteriore.
2. Tirare il pannello frontale mentre si tiene premuto il tasto di bloccaggio. (Fig. 1)
 - Fare attenzione a non fare pressione sul display ed a non fare cadere il pannello frontale.
3. Chiudere il coperchio interno. (Fig. 2)
 - Tenere sempre chiuso il coperchio interno quando il pannello anteriore è estratto, altrimenti polvere e sporco possono penetrare nel comparto cassetta causando malfunzionamenti.
4. Riporre per sicurezza il pannello posteriore rimosso nella custodia di protezione in dotazione. (Fig. 3)

Inserimento del pannello frontale

1. Assicurarsi che il coperchio interno sia chiuso.
2. Spingere il pannello frontale verso il telaio. (Fig. 4)
 - Quando si installa nuovamente il pannello frontale, attenti a non fare pressione sul display oppure sui tasti di comando.

Precauzioni

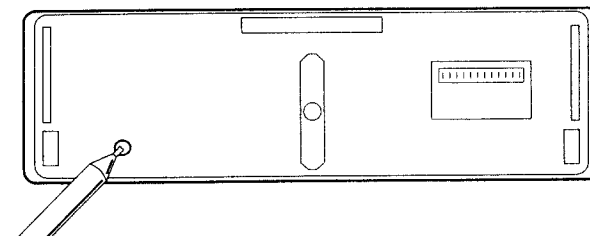
- Attenti a non fare forza sul pannello frontale quando si vuole estrarlo. (Fig. 5)
- Non toccare i contatti sul pannello anteriore o sul corpo dell'apparecchio, perché tale azione può causare un cattivo contatto elettrico. Se polvere o altri materiali estranei penetrano nei contatti, pulirli con un panno pulito asciutto. (Fig. 6)

Precauzioni nel maneggiare il pannello frontale

- Non lasciate il pannello frontale in un posto dove sarà esposta ad alte temperature o alla luce solare diretta.
- Non fate cadere il pannello frontale e non sottoponetela ad urti violenti.
- Non usate mai solventi volatili come benzolo, o insetticidi sulla superficie del pannello frontale.
- Non cercate mai di smontare il pannello frontale.

Uso del tasto di cancellazione

- Il pulsante di azzeramento è situato sull'apparecchio principale, sotto il pannello anteriore. Osservando le precauzioni di cui sopra, staccare il pannello anteriore e chiudere il coperchio interno.



Quando l'operazione di installazione iniziale è completata, premere il pulsante di azzeramento con un oggetto dalla punta sufficientemente piccola. In caso di problemi, per esempio "l'apparecchio non si accende", "i tasti di funzionamento non funzionano", o "la visualizzazione non è normale", può essere dovuto al fatto che il microprocessore dell'apparecchio non funziona correttamente a causa di interferenze. In questo caso, riavviare il microcomputer premendo il pulsante di azzeramento con un oggetto dalla punta sufficientemente piccola.

Regolazione del volume e del tono

Identificazione delle parti (Fig. 7)

- [1] Volume/regolazione audio
- [3] Apertura
- [4] Loudness/Interruttore di illuminazione (KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)
- [4] Loudness (KEH-M8000RDS)
- [5] Pannello frontale
- [6] Display
- [9] Selettore di sorgente
- [10] Selettore di frequenza
- [12] Interruttore di illuminazione (KEH-M8000RDS)
- [18] Spostamento
- [19] Sportello del vano cassetta
- [20] Espulsione

(Fig. 9)

- [37] Subwoofer (KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)
- [38] Loudness

Accensione Sintonizzatore

Premete il tasto [9] per l'accensione. Premete di nuovo il tasto [9] per spegnere.

Nastro

Premere il tasto [3] per aprire il pannello anteriore e inserire una cassetta nel comparto [19]. La cassetta viene riprodotta. Per estrarre la cassetta, premere il tasto [3] per aprire il pannello anteriore e premere il tasto [20].

Selettore

Quando una cassetta è inserita e si preme il tasto [9], la fonte cambia nell'ordine nastri → radio → spegnimento. Se questo apparecchio viene combinato con un lettore CD multidisco in vendita separatamente, come il CDX-M30, la fonte cambia nell'ordine lettore CD multidisco → nastri → radio → spegnimento.

Nota:

- Quando il pannello frontale è aperto, ad eccezione del tasto [20], nessun altro tasto funzionerà. Usare i tasti di comando quando viene chiuso il pannello frontale.

Regolazione audio

Premere il tasto [1] per regolare il volume. Ogni volta che si preme il tasto [18] il display e la funzione del tasto [1] variano come segue:

(KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

Volume → Fader 1 → Fader 2 → Bassi → Intermedi → Alti → Bilanciamento

(KEH-M8000RDS)

Volume → Fader → Bassi → Intermedi → Alti → Bilanciamento

Regolazione del volume

Premete il lato (+) del tasto [1] per aumentare il volume. Premete il lato (-) del tasto per diminuirlo. ("VOL 00" → "VOL 30" viene visualizzato.)

- *Durante la guida, mantenere il volume a un livello che consenta di sentire i rumori esterni.*

Regolazione del fader

(KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

Questo apparecchio è dotato di due fader: il fader 1 (visualizzato come "FAD1") che regola l'uscita anteriori e l'uscita posteriori dell'amplificatore incorporato a questo apparecchio e il fader 2 (visualizzato come "FAD2") che regola l'uscita globale e l'uscita preamplificatore posteriori dell'amplificatore incorporato.

- Quando si usa questo apparecchio unitamente ad un equalizzatore grafico, la regolazione del fader viene eseguita sull'equalizzatore grafico. Per dettagli su come regolare il fader 1 e il fader 2 in questo caso, vedere "Uso di questo apparecchio unitamente ad un equalizzatore grafico" alla sezione successiva. (KEH-M9500RDS)
- Quando si usa la funzione sub-woofer, la funzione del fader 2 non si attiva. (Vedere "Uso del sub-woofer" alla sezione successiva.)
- Per dettagli sui diffusori [1] — [4] come descritto nella spiegazione sul fader 1 e il fader 2, vedere il diagramma di collegamento alla sezione successiva.

Fader 1

Se si preme il lato (+) del tasto [1] il volume diminuisce sul diffusore [2] e se si preme il lato (-) diminuisce il volume del diffusore [1]. (Il display visualizza da "FAD1 F9" → "FAD1 R9".)

Fader 2

Se si preme il lato (+) del tasto [1] il volume diminuisce sul diffusore [4] e se si preme il lato (-) diminuisce il volume del diffusore [3]. (Il display visualizza da "FAD2 F9" → "FAD2 R9".)

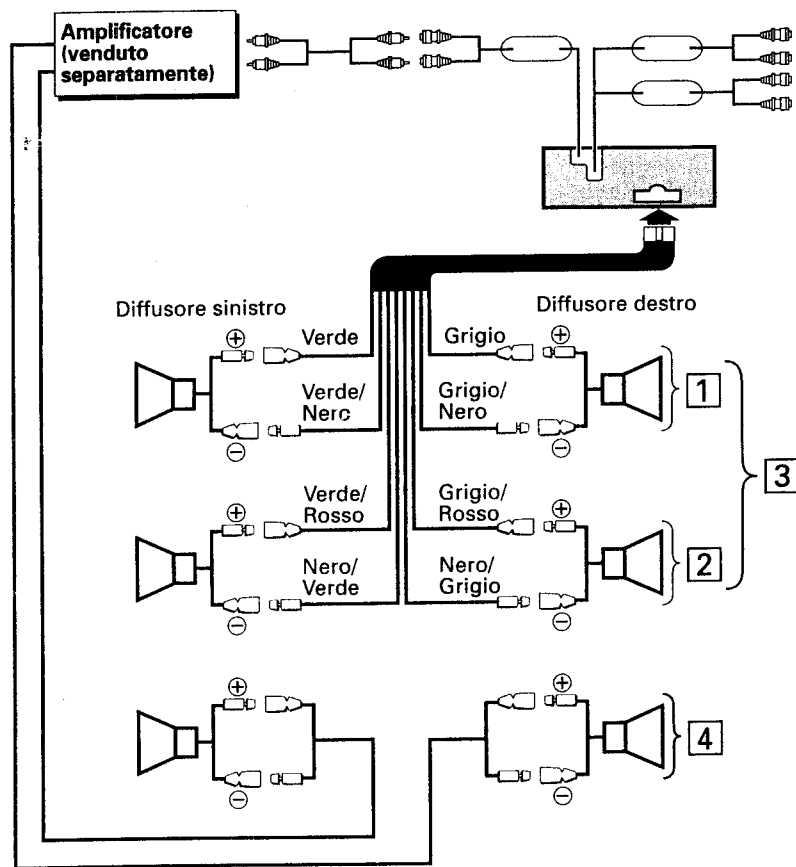
Note:

- Quando non è collegato il diffusore [1] o il diffusore [2], regolare il fader 1 sulla posizione centrale, "FAD1 0". Regolare l'uscita del diffusore [3] e del diffusore [4] con il fader 2.
- Quando non è collegato il diffusore [4], regolare il fader 2 sulla posizione centrale, "FAD2 0". Regolare l'uscita del diffusore [1] e del diffusore [2] con il fader 1.

Regolazione del fader

(KEH-M8000RDS)

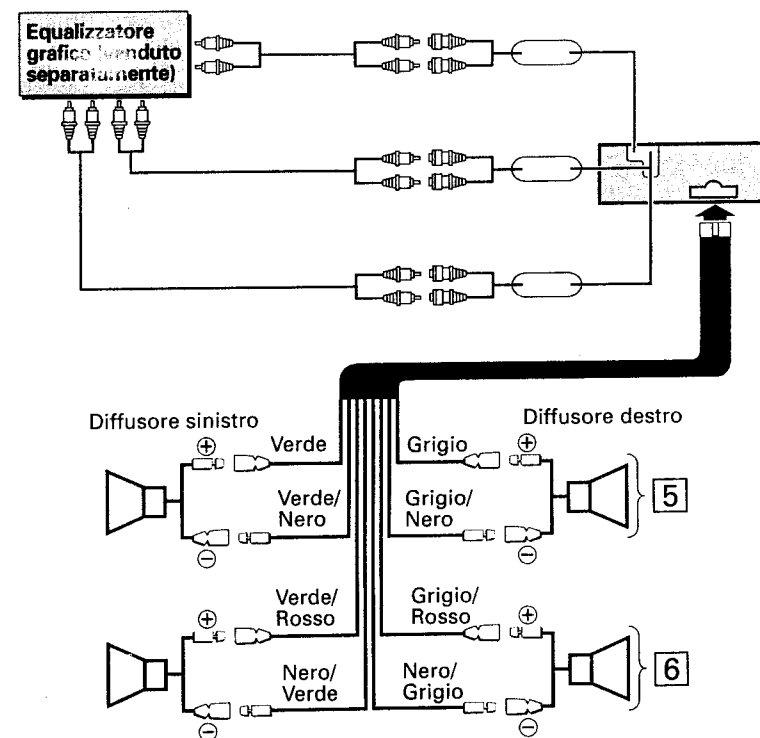
Se si preme il lato (+) del tasto [1] il volume diminuisce sui diffusori [2] e [4] e se si preme il lato (-) diminuisce il volume del diffusore [1]. (Il display visualizza da "FAD F9" → "FAD R9".)



- Per dettagli sul collegamento di questo apparecchio ad un amplificatore di potenza, vedere il manuale di installazione separato.

Uso di questo apparecchio unitamente ad un equalizzatore grafico (KEH-M9500RDS)

Regolare il fader 1 e il fader 2 su "FAD1 0" e "FAD2 0". Regolare l'uscita dal diffusore 5 e diffusore 6 con l'equalizzatore grafico e non con questo apparecchio.



- Per dettagli sul collegamento di questo apparecchio ad un equalizzatore grafico, vedere il manuale di installazione separato.
- Quando si collega questo apparecchio ad un equalizzatore grafico, si deve regolare su "MAIN IN" l'interruttore situato sul fondo di questo apparecchio. Per dettagli, vedere il manuale di istruzioni separato.

Regolazione dei bassi

Se premete il lato (+) del tasto [1] i bassi aumentano, mentre, se premete il lato (-), i bassi diminuiscono. (Il display visualizza da "BAS-6" — "BAS+6".)

Regolazione toni intermedi

Se premete il lato (+) del tasto [1] i toni intermedi aumentano, mentre, se premete il lato (-), i toni intermedi diminuiscono. (Il display visualizza da "MID-6" — "MID+6".)

Regolazione degli alti

Se premete il lato (+) del tasto [1] gli alti aumentano, mentre, se premete il lato (-), gli alti diminuiscono. (Il display visualizza da "TRE-6" — "TRE+6".)

Regolazione del bilanciamento

Premendo il lato (+) del tasto [1], si sposta il bilanciamento sul canale sinistro; premendo il lato (-) si sposta a destra.

(Il display visualizza da "BAL L9" — "BAL R9".)

- Quando si regolano fader, bassi, intermedi, alti o bilanciamento, l'indicatore si fermerà in posizione centrale. Il display riapparirà automaticamente circa 8 secondi dopo la fine delle regolazioni.

Uso del subwoofer

(KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

I terminali di uscita preamplificatore di questo apparecchio possono essere usati anche come terminali di uscita subwoofer. (Per dettagli sul collegamento, vedere il manuale di installazione separato.) Quando si usano questi terminali come terminali di uscita subwoofer, eseguire quanto segue.

- Quando si usa la funzione subwoofer, la funzione di fader 2 non si attiva. Quando si preme il tasto [18] della sezione precedente, la visualizzazione passa al punto successivo nella sequenza: Volume — Fader 1 — Subwoofer — Bassi — Intermedi — Alti — Bilanciamento. (In altre parole, la visualizzazione dei subwoofer sostituisce quella del fader 2.)

Uso della funzione subwoofer

1. Premere ripetutamente il tasto [18] per passare alla visualizzazione del fader 2 (da "FAD2 F9" — "FAD2 R9").
2. Se si tiene premuto il tasto [18] per almeno 2 secondi, "SUB.W" [37] si illumina e la funzione subwoofer si attiva. Il display passa alla visualizzazione del subwoofer per circa 8 secondi (visualizzando la frequenza e il livello in uscita "80HZ 0").
3. Per disattivare la funzione subwoofer, premere ripetutamente il tasto [18] per passare alla visualizzazione del subwoofer. Se si tiene premuto il tasto [18] per almeno 2 secondi mentre è visualizzato il subwoofer la funzione subwoofer si disattiva.

Regolazione della frequenza e del livello in uscita

1. Premere ripetutamente il tasto [18] per passare alla visualizzazione del subwoofer. (Il display visualizza la frequenza e il livello in uscita "80HZ 0" per circa 8 secondi.)
2. Mentre viene visualizzato il subwoofer, regolare la frequenza e il livello in uscita. Se si preme il lato (+) o (-) del tasto [10] la frequenza aumenta o diminuisce. Se si preme il lato (+) o (-) del tasto [1] il livello in uscita si alza o si abbassa. La frequenza può essere regolata su 50 Hz, 80 Hz o 120 Hz. Il livello in uscita può essere regolato entro una gamma da -6 a 6.

Per regolare il livello del volume

Si può desiderare di volere cambiare la fonte, da radio a nastro, CD oppure dopo che si è cambiata la banda della radio, da FM a MW/LW. Questo è possibile in base al volume FM come segue:

1. Usare il tasto [9] per cambiare la fonte. (Nel caso della radio, cambiare la banda a MW/LW.)
 2. Se il tasto [18] è premuto per più di 2 secondi, nel display apparirà il volume di questa fonte sonora. ("V-4" — "V+4" viene visualizzato sul display.)
 3. Se si preme il lato (+) del tasto [1] il volume aumenta e se si preme il lato (-) diminuisce. Circa 8 secondi dopo avere completato la regolazione, il display ritorna alla visualizzazione indicata prima della regolazione.
- Il regolamento non è possibile se si sintonizza una stazione FM.

Uso della funzione di loudness

Premete il tasto [4] e "LOUD" [38] apparirà sul display. Questa funzione di loudness fa aumentare sia le gamme alte che quelle basse del suono per rendere l'uscita più potente anche ai livelli bassi di volume.

Per cambiare il colore d'illuminazione

(KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

Se si preme il tasto [4] per più di 2 secondi il colore dell'illuminazione si alterna tra verde e ambra.

(KEH-M8000RDS)

Se si preme il tasto [12] il colore della illuminazione passa da verde a ambra.

Sul silenziamento del telefono cellulare

(KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

Quando il terminale di silenziamento audio di un telefono cellulare è collegato al terminale di silenziamento telefono cellulare dell'apparecchio, la seguente funzione diventa attivabile.

Quando viene ricevuta o viene eseguita una chiamata telefonica con il telefono cellulare, il volume viene abbassato automaticamente dall'apparecchio e la scritta "CALL" appare sul display.

Alla fine di una telefonata, il volume ritorna al livello precedente e la visualizzazione precedente riappare.

- Quando il volume viene abbassato dalla funzione di silenziamento del telefono cellulare ("CALL" viene visualizzato sul display), il tasto di commutazione dell'apparecchio [18] e il tasto di attenuatore del telecomando vengono resi inattivi.

Uso della radio

Identificazione delle parti (Fig. 7)

- [6] Display
- [7] AF (Ri-sintonizzazione automatica)
- [8] TA (Bollettini sul traffico)
- [9] Selettore d'ingresso
- [10] Sintonizzazione/
sensibilità della sintonizzazione locale/
sintonizzazione automatica, manuale
- [11] Banda
- [14] FM stereo/mono, Interruttore di visualizzazione
- [15] Stazione vicina
- [16] Scansione di preselezione/
Memoria per le stazioni migliori (BSM)
- [17] Preselezione

(Fig. 9)

- [30] Numero di preselezione
- [31] FM1
- [32] EOL
- [33] TP (Stazioni con bollettini traffico)
- [34] TA (Bollettini sul traffico)
- [35] AF (Ri-sintonizzazione automatica)
- [36] REG
(Funzione di ricezione di programmi regionali)
- [39] Manuale
- [40] FM mono
- [41] Stazione vicina
- [42] Scansione di preselezione
- [43] Frequenza
- [44] Banda

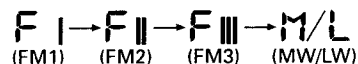
Per ascoltare dalla radio

- Sintonizzatore elettronico
La distribuzione delle frequenze differisce secondo la zona. Questa unità è stata progettata in conformità con la distribuzione delle frequenze in Europa Occidentale, Asia, Medio ed Vicino Oriente, Africa, Australia e Oceania. Usandola in altri paesi la ricezione AM risulterà a volte impossibile. La funzione RDS non si attiva nelle regioni in cui il servizio RDS non è disponibile.

1. Premete il tasto [9] per accendere la radio.

Premere il tasto [9] per accendere e spegnere il sintonizzatore. Il funzionamento è diverso quando l'apparecchio è combinato con un lettore CD multiplo (CDX-M30, ecc.) disponibile separatamente. Per dettagli su "Accensione" fare riferimento alla rispettiva sezione a pagina 77.

2. Premete il tasto [11] per selezionare una banda.



Usate il tasto [10] per passare da MW (531 — 1.602 kHz) a LW (153 — 281 kHz).

3. Usate la sintonizzazione automatica per sintonizzare una frequenza.

Controllare che "MANU" [39] non sia visualizzato sul display. (Se lo fosse, farlo scomparire premendo simultaneamente i lati (+) e (−) del tasto [10].) Premere il lato (+) o il lato (−) del tasto [10]. Quando si preme il lato (+), il sintonizzatore riceve automaticamente le alte frequenze. Quando si preme il lato (−), il sintonizzatore riceve automaticamente le basse frequenze.

4. Regolate il volume e la tonalità (vedere a pagina 77).

5. Assegnate la frequenza sintonizzata ad uno dei tasti nella zona [17] (memoria di preselezione).

Premete e mantenete premuto uno dei tasti nella zona [17] per almeno due secondi. La frequenza viene assegnata al tasto selezionato quando il numero di preselezione [30] smette di lampeggiare sul display. Fino a 18 stazioni FM (6 ciascuna per le bande FM1, FM2 e FM3), e 6 stazioni MW/LW possono venire assegnate ai tasti della zona [17].

6. Una volta che una frequenza è stata assegnata ad un tasto nella zona [17], occorre soltanto premere quel tasto per sintonizzare la frequenza stessa.

Questa funzione determina sul display l'indicazione del tasto premuto [30].

BSM (memoria per le stazioni con i segnali più forti)

Questa funzione serve per la localizzazione automatica delle stazioni dai segnali più forti e assegna automaticamente le loro frequenze ai tasti nella zona [17], partendo dalla stazione con i segnali più forti fino a quelle dai segnali più deboli. Questa funzione è molto conveniente quando cercate di sintonizzare stazioni locali mentre guidate il vostro veicolo.

1. Premete il tasto [11] e selezionate una banda.
2. Tenete premuto il tasto [16]. Dopo circa due secondi, un cicalino suona per indicare che la ricerca BSM è iniziata. Quindi, l'indicazione "BSM" lampeggerà sul display.
3. La frequenza sul display ritorna quando la ricerca BSM è finita, e le frequenze vengono assegnate ai tasti da 1 a 6 nella zona [17].
- Alla fine della ricerca BSM, la frequenza visualizzata è quella che viene assegnata al tasto "1" della zona [17].
- Se ci sono meno di sei stazioni con segnali forti nella zona, alcuni tasti nella zona [17] non verranno assegnati, e questi mantengono le frequenze precedentemente memorizzate.
- La ricerca BSM può durare fino a 30 secondi nelle zone dove ci sono poche stazioni dai segnali forti.
- Vi è la possibilità di cancellare la ricerca BSM premendo di nuovo il tasto [16].

Sintonizzazione a scansione preselezionata

Questa funzione vi permette di controllare automaticamente le stazioni che sono state assegnate ai tasti di preselezione.

1. Premere il tasto [16]. Il riquadro di scorrimento delle stazioni preselezionate [42] si illumina e il numero di stazione preselezionata [30] lampeggia. Le stazioni memorizzate sul tasto [17] che sono state ricevute vengono richiamate una dopo l'altra per 8 secondi ciascuna.
2. Quando sentite una stazione che desiderate ascoltare, premete il tasto [16] di nuovo per cancellare la scansione selezionata e rimanete sulla stazione desiderata.

Regolazione della sensibilità della ricerca automatica

La funzione di ricerca automatica di questo apparecchio vi permette di selezionare fra un'impostazione DX (distante) per una ricezione di stazioni dai segnali più deboli. L'impostazione locale può anche essere regolata in quattro livelli di sensibilità di ricerca automatica per la banda FM, e due livelli per la banda MW/LW per adattarsi alle condizioni locali.

Cambiamento della sensibilità della ricerca locale

1. Usate il tasto [11] per selezionare una banda.
 2. Tenete premuto il tasto [15] per più di due secondi e sul display appare l'attuale sensibilità della ricerca locale per circa cinque secondi. (Esempio: LOC-2)
 3. Mentre la sensibilità della ricerca locale rimane visualizzata sul display, premete il lato (+) del tasto [10] per aumentare il livello di sensibilità, e il lato (-) per diminuire il livello, secondo la descrizione qui sotto:
 FM : LOC-1 \neq LOC-2 \neq LOC-3 \neq LOC-4
 MW/LW: LOC-1 \neq LOC-2
 L'impostazione LOC-4 vi permette una ricezione soltanto delle stazioni dai segnali più forti, mentre un'impostazione più bassa vi permette di ricevere progressivamente le stazioni dai segnali più deboli.
- La visualizzazione della sensibilità della ricerca locale viene sostituita da quella della frequenza quando sono passati cinque secondi dal cambiamento di sensibilità.

Commutazione fra locale e DX (distante)

Premete il tasto [15] per cambiare fra una sintonizzazione automatica locale e una sintonizzazione DX (distante). Quando il riquadro di ricerca di stazione locale [41] è illuminato, la sintonia con ricerca viene eseguita con la sensibilità di ricerca di stazione locale. Altrimenti, la sintonizzazione con ricerca viene eseguita con la sensibilità DX.

Sintonizzazione manuale

Usate la sintonizzazione manuale quando i segnali delle stazioni sono troppo deboli per essere ricevuti dalla ricerca automatica.

1. Far illuminare "MANU" [39] premendo simultaneamente i lati (+) e (-) del tasto [10].
2. Ad ogni pressione del lato (+) del tasto [10] la frequenza aumenta a passi di 50 kHz nella banda FM, a passi di 9 kHz nella banda MW e a passi di 1 kHz nella banda LW. Se premete il lato (-) del tasto [10] la frequenza viene diminuita. Se mantenete premuto uno dei lati del tasto [10] la frequenza cambia ad alta velocità.

Commutazione fra FM stereo e mono

Generalmente, conviene lasciare al circuito ARC (Controllo Automatico della Ricezione) la scelta delle condizioni migliori per l'ascolto. "O" [31] si illumina durante la ricezione di trasmissioni stereo. Quando c'è una quantità eccessiva di rumore, potete premere il tasto [14] per una ricezione più chiara, monofonica. (Il riquadro di FM mono [40] si illumina.)

Come usare la funzione RDS

Che cosa è la funzione RDS?

Stando alle norme CENELEC EN50067, RDS (Radio Data System) è un sistema per la trasmissione di dati provenienti da trasmettitori FM contemporaneamente alla trasmissione dei normali programmi radiofonici. Questi segnali di dati, impercettibili agli ascoltatori, hanno lo scopo di aiutare gli utenti radiofonici a sintonizzare precisamente le stazioni desiderate. I ricevitori dotati della funzione RDS, infatti, decodificano questi segnali e li visualizzano a scopo di controllo.

I segnali digitali RDS constano di vari dati, come PI, PS, AF, TP, TA e EON.

PI.....Codice di identificazione programma

PS.....Nome della stazione

AF.....Elenco di frequenze alternative

TP.....Codice di identificazione notiziario stradale (Simile al segnale SK del sistema ARI)

TA.....Codice di annuncio notiziario stradale (Simile al segnale DK del sistema ARI)

EON.....Codice di informazione EON (Enhanced Other Network) (In alcuni paesi, il servizio EON non è disponibile.)

Funzione RDS di questo apparecchio

Questo apparecchio è dotato delle seguenti funzioni per l'utilizzo dei segnali RDS.

- PS, visualizza il nome della stazione in fase di ascolto.
- Funzione AF (frequenze alternative): consente all'ascoltatore di sintonizzarsi automaticamente su altre frequenze più chiare che stanno trasmettendo lo stesso programma.
- TP/TA, EON, funzioni attivabili a scelta dall'ascoltatore per la ricezione dei notiziari stradali offerti dall'RDS.

Visualizzazione del nome della rete /stazione

Accendere il sintonizzatore e scegliete una delle tre bande in FM.

Sintonizzando una stazione RDS mediante ricerca manuale o automatica, grazie al codice PS dopo qualche secondo il display smette di visualizzare la frequenza e passa ad indicare il nome della rete o dell'emittente sintonizzata.

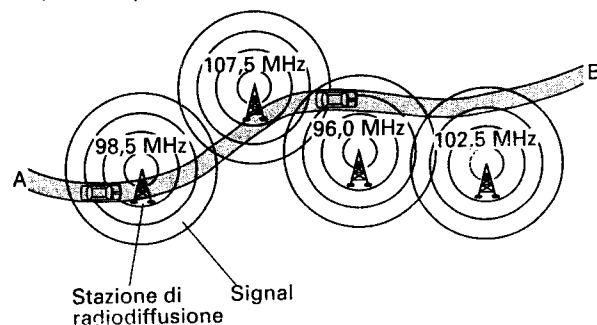
- Il RDS di questo apparecchio utilizza codici RDS trasmessi sulla banda FM. Il RDS non funziona con le bande MW o LW.
- Può darsi che il RDS non funziona nelle zone in cui le trasmissioni RDS sono ancora allo stato iniziale o in cui la trasmissione sia disturbata.
- Tenere premuto il tasto [14] per più di 2 secondi per cambiare la visualizzazione del nome della rete/stazione nella visualizzazione della frequenza. La frequenza sarà visualizzata mentre il tasto viene tenuto premuto.

Funzione AF (frequenze alternative)

Questo ricevitore si resintonizza automaticamente su altre frequenze disponibili, riportate nell'elenco delle frequenze alternative (AF), per consentire all'ascoltatore di continuare a sentire i programmi della stessa emittente.

Esempio:

Se si viaggia in macchina, come illustrato sotto, da un punto A a un punto B (con la funzione AF attivata), la radio si resintonizza automaticamente su frequenze più chiare che stanno trasmettendo lo stesso programma. Questa operazione viene indicata dalla resintonizzazione automatica che passa da 98,5 MHz a 107,5 MHz, poi a 96,0 MHz e infine a 102,5 MHz.



Funzione di frequenze alternative

Per attivare la funzione di frequenze alternative, premere il tasto [7]. L'indicazione "AF" [35] appare sul display. Una volta sintonizzati su una stazione RDS, fintanto che si rimane all'interno dell'aria servita dall'emittente in fase di ascolto, il ricevitore si resintonizza automaticamente su frequenze più chiare che stanno trasmettendo lo stesso programma, mediante l'uso del codice PI e dei dati dell'elenco di frequenze alternative AF.

- Se è stata attivata la funzione AF ma la radio non è in grado di trovare una frequenza AF adatta all'ascolto, la scritta "PI SEEK" appare sul display. In questo caso, il suono viene silenziato e la radio comincia a scorrere la banda di frequenza per trovare una stazione con lo stesso codice PI. Se la radio non riesce a trovare un codice PI adatto, viene ripristinata la frequenza originaria.
- La funzione AF non si attiva nei seguenti casi:
 - Quando la radio è sintonizzata su una stazione non RDS;
 - Quando la stazione RDS non trasmette i dati dell'elenco di frequenze alternative AF;
 - Quando la radio, per qualche motivo, non riesce a ricevere i dati dell'elenco AF.

In tutti questi casi, se il segnale della stazione sintonizzata scende sotto un certo livello, l'indicazione AF si illumina sul display per indicare che la funzione "AF" [35] non può attivarsi.

- Se è stato premuto il tasto AF [7] prima di preselezionare in memoria una stazione RDS, nel momento in cui si richiama la stazione in questione, viene attivata automaticamente la funzione di frequenze alternative.
- Durante il giorno, alcune stazioni radiofoniche trasmettono programmi regionali che si differenziano da quelli trasmessi da altre stazioni appartenenti alla stessa emittente. In caso ci si sia sintonizzato su uno di questi programmi regionali e si desideri continuarne l'ascolto, tenere premuto il tasto [7] per più di 2 secondi per attivare la funzione di ricerca regionale. L'indicazione "REG" [36] si illumina sul display.

Mediante l'impiego della funzione AF regionale, la radio si sintonizza automaticamente su quelle stazioni che stanno trasmettendo lo stesso programma regionale. Ci sono dei casi, però, in cui le stazioni in questione non contengono i dati dell'elenco AF necessari per l'attivazione della funzione AF regionale. (Questo non è quindi un malfunzionamento dell'apparecchio.)

- Tenere premuto di nuovo il tasto [7] per più di 2 secondi per disattivare la funzione AF regionale e spegnere l'indicazione "REG" [36] dal display.
- Se il ricevitore è regolato su FM precedentemente, e si sta ascoltando dal registratore a cassette principale o dal lettore CD multi-play, la pressione del tasto [7] fa apparire l'indicazione "AF" [35] sul display e attiva la funzione di frequenze alternative. Tuttavia, il suono della radio rimane silenziato.

Ricezione delle informazioni sul traffico

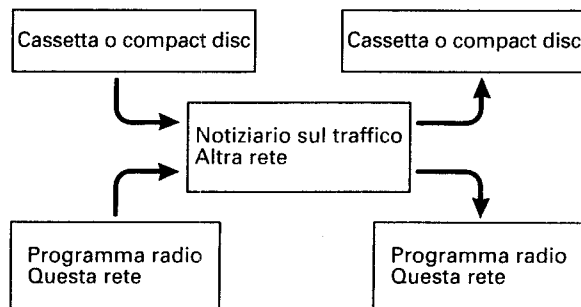
Quando viene selezionata una stazione che trasmette informazioni sul traffico (stazione TP o SK), **"TP"** [33] si illumina sul display, per indicare che il notiziario sul traffico può essere ricevuto tramite questa stazione. L'indicatore **"EON TP"** [32] si illumina sul display quando una stazione selezionata (questa rete) trasmette informazioni EON che interferiscono con almeno un servizio di informazioni sul traffico. Questo per indicare che un notiziario sul traffico può essere ricevuto attraverso un altro servizio di programma (altra rete) usando la funzione EON di questo apparecchio.

In entrambi i casi, premendo leggermente il tasto TA [8], si attiva lo stato di attesa del notiziario sul traffico. Tuttavia, se non si desidera interrompere l'ascolto del programma radio sintonizzato (es. programma di musica classica) con un notiziario sul traffico, ma si desidera ascoltare il notiziario sul traffico da un stazione di informazioni sul traffico selezionandola, la funzione EON di questo apparecchio può essere regolata su OFF.

Se si preme il tasto TA [8] per più di 2 secondi lo stato della funzione EON cambia su EON-ON \rightleftharpoons EON-OFF. L'indicazione viene visualizzata sul display per circa 5 secondi.

Se solo l'indicatore **"EON TP"** [32] è acceso, ma la funzione EON di questo apparecchio è disattivata, non è possibile ricevere un notiziario sul traffico anche attraverso un altro servizio di programma. In questo caso, **"TA"** [34] (se lo stato di attesa notiziario sul traffico è regolato su ON) lampeggia sul display per indicare lo stato.

Ricezione di notiziari sul traffico con la funzione EON
Quando **"EON TP"** [32] e **"TA"** [34] sono illuminati.



- Il volume del notiziario stradale può essere regolato durante la ricezione; lo stesso livello di volume rimane poi attivato anche per gli altri notiziari che la radio riceve successivamente. Tuttavia, se il volume del notiziario è stato fissato su un livello inferiore a quello del volume della fonte sonora attualmente in ascolto, alla trasmissione del notiziario il volume non segue la regolazione prefissata, ma viene aumentato uguagliandolo al livello di quello della fonte sonora in ascolto.
- Se la radio è sintonizzata su una banda FM, anche se al momento si sta ascoltando una cassetta o il lettore CD multi-play, la pressione del tasto [8] (l'indicazione **"TA"** [34] viene visualizzato) provoca l'accensione della radio e l'attivazione dello stato di attesa di notiziari stradali. Nel momento in cui comincia un notiziario stradale, l'apparecchio passa automaticamente a trasmettere il notiziario stradale, silenziando la fonte sonora della cassetta o del CD.
- Se mentre si sta ascoltando una cassetta o il lettore CD multi-play con il tasto [8] attivato (l'indicazione **"TA"** [34] viene visualizzato) il segnale della stazione che trasmette il notiziario stradale diventa debole, la radio da inizio all'operazione BSA (ricerca automatica della migliore stazione TP o SK) dieci secondi dopo che l'indicazione **"TP"** [33] scompare dal display. La radio si sintonizza sulla stazione TP o SK più forte e si pone in stato di attesa per la trasmissione del notiziario stradale. La funzione BSA non si attiva quando è stata attivata la funzione AF; è quindi necessario disattivare il tasto [7] quando si desidera usare la funzione BSA.
- Dopo circa 30 secondi dalla scomparsa dell'indicazione **"TP"** [33] dal display, che si verifica se il segnale dalla stazione TP o SK si indebolisce, suona un allarme ad indicare di sintonizzare un'altra stazione TP o SK.

Funzioni di sintonizzazione in ciascun modo RDS

Modo di sintonizzazione	Modo AF	Modo TA e AF più modo TA
La ricerca di sintonizzazione si ferma per rilevare,	le stazioni RDS	le stazioni TP o SK
La BSM preseleziona e memorizza	le stazioni RDS	le stazioni TP o SK

Possono essere sintonizzate come stazioni RDS anche stazioni non RDS, come quelle che adottano il sistema svedese MBS, poiché entrambi i sistemi utilizzano la stessa frequenza di sottoportante di 57 kHz. Ciò, quindi, non è da considerarsi un malfunzionamento dell'apparecchio.

Passi di sintonizzazione

Il passo di sintonizzazione è normalmente di 50kHz durante la sintonizzazione con ricerca sulla banda FM. Questo passo di sintonizzazione aumenta a 100 kHz durante la ricezione AF o la ricezione di notiziari stradali. Se lo si desidera, è possibile stabilire un passo di sintonizzazione di 50 kHz per la ricezione AF o la ricezione di notiziari stradali tenendo premuto il lato (+) del tasto [10] e girando contemporaneamente la chiavetta di accensione del veicolo da OFF su ON.

- Durante la sintonizzazione manuale, il passo non cambia, ma rimane fisso su 50 kHz.
- Il passo di sintonizzazione ritorna a 100 kHz se l'alimentazione fornita dalle pile viene momentaneamente sospesa o se si preme il tasto di cancellazione.
- Quando è attivata la funzione di ricezione AF, solo le stazioni che trasmettono su passi di 100 kHz sono soggette alla ricezione AF (CENELEC STANDARD).

Nota importante

Questo prodotto è stato ideato e prodotto adottando le tecnologie ed i componenti più avanzati in conformità dello standard europeo CENELEC EN50067 che si riferisce specificamente al Radio Data System (RDS). Lo standard CENELEC si basa sul Doc. Tec. 3244 e sul piano di frequenza di Ginevra del 1984.

Nei casi in cui, le stazioni FM non siano in conformità con lo standard CENELEC o devino dal piano di Ginevra del 1984 (per es. le stazioni con un offset di 50 kHz come: 100.05 MHz invece di 100.0 MHz o 100.1 MHz), la funzione di risintonizzazione automatica (network follow) potrebbe funzionare in modo impreciso.

Quando questo succede, vi consigliamo di togliere i tasti **"AF"** e/o **"TA"** sintonizzandovi manualmente sulla stazione desiderata.

Uso del mangianastri

Identificazione delle parti (Fig. 7)

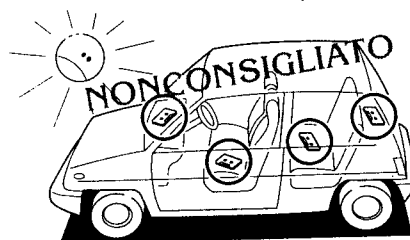
- [3] Apertura
- [5] Pannello frontale
- [6] Display
- [9] Selettore di sorgente
- [10] Avanzamento, riavvolgimento veloci/
Ricerca musica
- [11] Cambio di direzione/rilascio
- [13] Intercettazione radio/Intercettazione CD
- [14] Ripetizione
- [15] Dolby B e C NR (KEH-M9500RDS)
- [15] Dolby B NR (KEH-M8500RDS, KEH-M8000RDS)
- [16] Salto degli spazi vuoti
- [19] Sportello del vano cassetta
- [20] Espulsione

(Fig. 10)

- [45] Direzione di trascinamento
- [46] Metal
- [47] Intercettazione radio /Intercettazione CD
- [48] Ripetizione
- [49] Dolby B e C NR (KEH-M9500RDS)
- [49] Dolby B NR (KEH-M8500RDS, KEH-M8000RDS)
- [50] Salto degli spazi vuoti
- [51] Riproduzione del nastro

Note sulle cassette

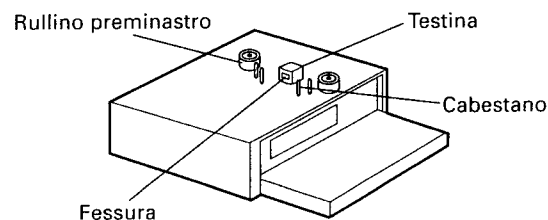
- Non usare nastri più lunghi di quelli C-90 (90 minuti). Nastri di maggior durata possono causare inconvenienti al meccanismo di trascinamento del nastro.
- Evitare di conservare le cassette in luoghi esposti alla luce diretta del sole o a temperatura estremamente elevata poiché potrebbero deformarsi e conseguentemente interferire col sistema di trasporto del nastro.



- Conservare i nastri non usati in custodie che mantengano il nastro in tensione e che lo proteggano da polvere.

Pulire la testina

Se la testina di riproduzione si sporca, la qualità sonora ne risente. Pulire la testina periodicamente (una o due volte al mese) con del cotone imbevuto di alcool.



Ascolto di nastri

1. Premere il tasto [3] per aprire il pannello frontale.
2. Inserire una cassetta nel comparto [19]. La cassetta verrà riprodotta.

Appaiono [51] Riproduzione del nastro, e [45] Direzione.

- Non estrarre la cassetta durante il caricamento. Se la si estrae con forza, non è possibile inserire una cassetta dopo. Se non è possibile inserire una cassetta, tenere premuto il tasto [20] e inserire di nuovo una cassetta.
- 3. Chiudere il pannello frontale e regolare il volume e la tonalità (vedere a pagina 77.)

4. Per interrompere la riproduzione di un brano che non è ancora finito, premere il tasto [9].

Per riprendere la riproduzione, premere il tasto [9] finché nel display non apparirà PLAY [51]. Il nastro sarà riprodotto nel punto in cui è stato interrotto.

5. Per estrarre la cassetta, premere il tasto [3] per aprire il pannello frontale e premere il tasto [20].
- L'alimentazione sarà disinserita automaticamente se l'unità non è stata regolata entro pochi secondi. In questo caso, rimuovere il nastro premendo il tasto [20] per evitare danno al nastro.
- Se l'etichetta della cassetta è piegata o parzialmente staccata, potrebbe interferire col meccanismo di espulsione della cassetta oppure bloccare lo scorrimento del nastro stesso. Tali cassette vanno perciò evitate oppure riparate prima dell'impiego.

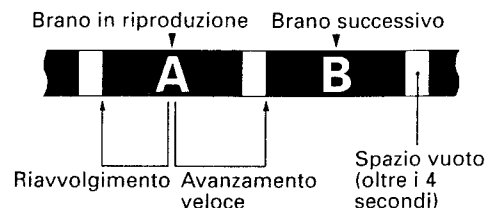
Cambio di programmazione

Premere il tasto [11] per cambiare il lato del nastro da A a B o viceversa.

Uso del tasto di avanzamento e riavvolgimento veloce

1. Premere il lato (+) del tasto [10] per avvolgere rapidamente il nastro.
(Viene visualizzato "FF".)
Premere il lato (-) per riavvolgere.
(Viene visualizzato "REW".)
2. Premere il tasto [11] per interrompere le funzioni di Avanzamento e riavvolgimento.

Uso della funzione "Music Search"



1. Per ripetere la selezione corrente (A), premere due volte consecutive il lato (-) del tasto [10]. (Viene visualizzato "R-MS".)
Per ascoltare il brano seguente (B) invece che continuare l'ascolto di quello attuale, premere il lato (+) del tasto [10] due volte consecutive. (Viene visualizzato "F-MS".)
Premendolo tre volte consecutive riassume la sequenza normale.
2. Premere il tasto [11] per interrompere la funzione "Music Search".

Il mancato funzionamento della funzione "Music Search" può essere dovuto ai seguenti motivi.

- Le parti non registrate tra i brani durano meno di 4 secondi — Tali parti non possono essere identificate dalla funzione.
- Nella registrazione di una conversazione vi sono delle pause di più di 4 secondi — Esse vengono considerate dall'apparecchio come dei pezzi non registrati tra i brani.
- Pezzi registrati a volume ridottissimo per più di 4 secondi — Possono venir interpretati come delle parti non registrate tra i brani.

Dolby B e C NR (KEH-M9500RDS)

Premere il tasto [15] per ascoltare una cassetta registrata usando il sistema Dolby NR. Ad ogni pressione di questo tasto [15] il modo Dolby NR cambia come segue:
Dolby B NR (☐) [49] → Dolby C NR (☐) [49] → Dolby NR spento.

(KEH-M8500RDS, KEH-M8000RDS)

Premere il tasto [15] per ascoltare una cassetta registrata usando il sistema Dolby NR. Ad ogni pressione di questo tasto [15] il modo Dolby NR cambia come segue:
Dolby B NR (☐) [49] → Dolby NR spento.

- Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY e il simbolo della doppia D ☐☐ sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Selettore automatico del nastro

Quando si inserisce un nastro, questo selettore determina il tipo del nastro e si regola tra un'equalizzazione di 70 µs e 120 µs. Se il nastro è di cromo di metallo apparirà "MTL" [46], se il nastro è normale non appare nulla.

Uso della funzione di salto degli spazi vuoti

Esegue automaticamente l'avanzamento veloce fino all'inizio del brano successivo quando c'è uno spazio vuoto di 10 secondi o più tra i brani.

1. Premere il tasto [16] e il riquadro [50] si illumina.
L'apparecchio esegue l'avanzamento veloce fino all'inizio del brano successivo quando c'è uno spazio vuoto di 10 secondi o più tra i brani.
2. Per disattivare la funzione di salto degli spazi vuoti, premere di nuovo il tasto [16].

Uso dell'intercettazione radio e dell'intercettazione CD

La funzione di intercettazione CD è attivabile solo quando si collega con un lettore CD a riproduzione multipla venduto separatamente (CDX-M30, ecc.). Il modo non cambia in quello di intercettazione CD ("CD. INT" e il riquadro dell'indicatore [47] si accendono) se non si è collegato un lettore CD a riproduzione multipla.

Il modo cambia come segue ogni volta che si preme il tasto [13].

Intercettazione radio ("R. INT" e il riquadro dell'indicatore [47] si accendono) — Intercettazione CD ("CD. INT" e il riquadro dell'indicatore [47] si accendono) — Disattivazione ([47] scompare)

Intercettazione radio

Consente di ascoltare la radio durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento del nastro.

1. Premere il tasto [13] per passare al modo di intercettazione radio. L'apparecchio passa alla radio durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento.
2. Per disattivare l'intercettazione radio, premere il tasto [13] in modo da eliminare l'indicazione [47].

Intercettazione CD

Consente di ascoltare un compact disc durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento del nastro.

1. Premere il tasto [13] per passare al modo di intercettazione CD. L'apparecchio passa al compact disc durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento.
2. Per disattivare l'intercettazione CD, premere il tasto [13] in modo da eliminare l'indicazione [47].

Uso della funzione di ripetizione musicale

Consente di ascoltare ripetutamente lo stesso brano.

1. Quando si desidera ascoltare ripetutamente lo stesso brano, premere il tasto [14] e il riquadro [48] si illumina.
2. Per disattivare la funzione di ripetizione musicale, premere di nuovo il tasto [14] o premere il tasto [11].

Uso del telecomando

(KEH-M9500RDS)

Usare il telecomando in dotazione con questo apparecchio.

(KEH-M8500RDS)

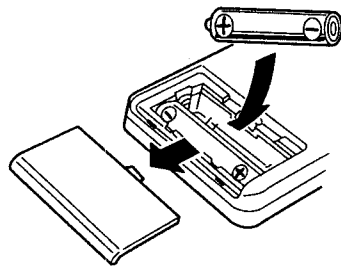
Questo apparecchio non è dotato di telecomando. Per il controllo a distanza, acquistare il CD-R52, venduto separatamente.

(KEH-M8000RDS)

Questo apparecchio non è dotato di telecomando e non può essere controllato a distanza con nessun tipo di telecomando.

Caricamento delle batterie

1. Rimuovete il coperchio del comparto batterie del telecomando a distanza.
2. Caricate le due batterie del tipo UM-4, AAA o R03 (a seconda dei casi) in dotazione con l'unità e inseritele dentro l'unità di telecomando a distanza, accertandovi che le polarità (+)/(-) vengono messe nel modo corretto.
3. Rimettete il coperchio del comparto batterie.



Precauzioni nel caricare le batterie

Osservate le precauzioni susseguenti quando caricate le batterie dentro il telecomando a distanza per evitare il danno causato dalle perdite liquide delle batterie.

- Controllate sempre con molta attenzione di caricare le batterie con le polarità (+) e (-) rivolte nella direzione corretta.
- Non mischiate mai batterie vecchie con delle nuove. Sostituite sempre le batterie con due nuove.
- Certe batterie possono sembrare identiche anche se possiedono un valore di voltaggio differente. Non mischiate mai tipi differenti di batterie.
- Certe batterie sono ricaricabili mentre altre invece non lo sono. Accertatevi di studiare l'etichetta delle batterie che usate.
- Per evitare di danneggiare il telecomando a distanza con la fuoriuscita delle batterie, dovrete rimuovere le batterie dal telecomando a distanza quando avete l'intenzione di non usarlo per più di un mese. Se trovate del liquido dentro il comparto batterie, pulite lo stesso comparto bene con un panno e caricate delle batterie nuove.

Precauzioni

- Tenete il telecomando a distanza in un posto dove non sarà esposto alla luce solare diretta per molto tempo.
- Il telecomando non può funzionare correttamente se il trasmettitore del telecomando viene puntato verso terra o verso il sedile del veicolo.
- Siccome il telecomando impiega un sistema di raggi infrarossi, può succedere che non funzioni bene quando viene esposto alla luce solare diretta. In tal caso, allontanate il sensore dalla luce solare ed eseguite quindi l'operazione desiderata.
- Se il telecomando funziona soltanto quando viene messo in posizione vicino all'unità, può essere un'indicazione che le batterie sono quasi esaurite. Sostituite le batterie nel telecomando prima possibile.

(Fig. 8)

[21] Nastro

Se si preme questo tasto mentre c'è una cassetta inserita nell'apparecchio, l'apparecchio passa alla riproduzione di nastri. Premerlo di nuovo per spegnere l'apparecchio.

[22] Sintonizzatore

Viene selezionato il sintonizzatore. Premendo di nuovo si spegne l'apparecchio.

[23] Trasmettitore

[24] CD

L'apparecchio passa alla riproduzione di compact disc. Premere di nuovo per spegnere.

- Questa funzione è attivabile solo quando questo apparecchio è collegato a un lettore CD multidisco venduto separatamente (come il CDX-M30).

[26] Volume

Premete il lato (+) del tasto per far aumentare il livello del volume e quello (-) per far diminuire il livello del volume.

[27] Attenuatore

Premete questo tasto per ridurre il livello del volume a 1/10 del livello attuale. (L'indicazione "ATT" lampeggia.) Premete lo stesso tasto ancora una volta per ritornare al livello originale di volume.

- Questa funzione vi è a disposizione solo per mezzo del telecomando a distanza.

[28] Tasto di programmazione

Assume la funzione del tasto la cui operazione è stata registrata con la funzione di programmazione. Fare riferimento alla sezione "Funzione di programmazione" per dettagli.

Uso della radio

[29] Banda

Cambia la banda.

[25] Preselezione di canali

Premete questo tasto per sintonizzare le frequenze che avete registrate con il tasto di programmazione della memoria. Se premete il lato (+) del tasto, verrà sintonizzata la frequenza preselezionata sul tasto di numero successivo superiore, mentre se premete il lato (-), verrà sintonizzata la frequenza preselezionata sul tasto di numero precedente inferiore. I numeri di memoria scorrono ad alta velocità quando mantenete premuto uno dei lati del tasto.

Uso della piastra

[29] Facciata

Premete questo tasto per passare dalla facciata A alla B e viceversa.

[25] Avanzamento veloce/riavvolgimento

Premete il lato (+) del tasto per far avanzare il nastro rapidamente e quello (-) per far riavvolgere il nastro. Premete lo stesso tasto due volte per eseguire l'operazione di ricerca di un brano di musica, e tre volte per ritornare alla riproduzione normale.

Uso del lettore CD

- Questa funzione si attiva solo quando questo apparecchio è collegato a un lettore CD multidisco venduto separatamente (come il CDX-M30).

[29] Ricerca del numero di compact disc

Questo tasto viene usato per specificare il numero di un compact disc caricato dentro il magazzino. Ad ogni pressione del tasto il numero viene avanzato in modo sequenziale.

[25] Ricerca di numero di brano

Premete questo tasto per ricercare un brano (numero di brano) sul compact disc attuale. Premete il lato (+) per aumentare il numero di brano sul display, e il lato (-) per diminuire il numero di brano. Se mantenete premuto uno dei lati del tasto, il numero di brano viene cambiato continuamente ad alta velocità.

Funzione di programmazione

(KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

Identificazione delle parti

(Fig. 7)

[1] Regolare l'audio

(Fig. 8)

[28] Tasto di programmazione

Registra la funzione di un tasto dell'apparecchio principale sul tasto di programmazione del telecomando. Questo può essere comodo se si registra la funzione di un tasto usato frequentemente.

1. Se si tengono premuti i lati (+) e (-) del tasto [1] per almeno 2 secondi, "LEARN" viene visualizzato per circa 8 secondi.
 2. Premere il tasto dell'apparecchio principale che si desidera usare sul telecomando.
 3. Premere il tasto di programmazione [28] sul telecomando. Il tasto dell'apparecchio principale registrato può ora essere attivato dal telecomando.
- Memorizzare la funzione del tasto mentre "LEARN" è visualizzato. Quando "LEARN" scompare, non può essere memorizzato niente nei tasti di memoria.

Uso del display per l'orologio

(KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

Identificazione delle parti

(Fig. 7)

[12] Orologio

[17] Tasto 1: regolazione delle ore

[17] Tasto 2: regolazione dei minuti

Visualizzazione dell'orario

L'orario viene visualizzato quando si preme il tasto [12]. Premere di nuovo il tasto [12] per fare scomparire la visualizzazione dell'orario.

- La visualizzazione dell'orario può essere usata solo quando l'apparecchio principale sta funzionando.
- Quando l'orario è visualizzato, premere un tasto qualsiasi per fare scomparire l'indicazione. L'orario viene visualizzato di nuovo circa 25 secondi dopo è stato premuto l'ultimo tasto.

Regolazione dell'orario

Regolazione delle ore

Tenendo premuto il tasto [12], premere il tasto 1 dei tasti mostrati a [17] per regolare le ore. Ad ogni pressione del tasto 1, le ore avanzano di un'ora. Tenendo premuto il tasto 1 le ore avanzano rapidamente.

Regolazione dei minuti

Tenendo premuto il tasto [12], premere il tasto 2 dei tasti mostrati a [17] per regolare i minuti. Ad ogni pressione del tasto 2, i minuti avanzano di un minuto. Tenendo premuto il tasto 2 i minuti avanzano rapidamente.

Uso del lettore CD multiplo

Precauzioni nell'usare il controllo per il lettore CD multiplo

- Questo modello può essere usato come unità di controllo quando è incluso nel sistema un lettore CD multiplo (ad esempio il modello CDX-M30), venduto separatamente. La riproduzione programmata non avrà inizio quando usate il lettore CD multiplo modello CDX-M70 o CDX-M100.
- Consultate le pagine 88 a 91 per ulteriori informazioni riguardanti la procedura dell'operazione.
- Il manuale delle istruzioni del lettore CD multiplo non contiene nessuna spiegazione dei controlli CD di quest'unità. Studiate questo manuale delle istruzioni con cura per informarvi dei dettagli sull'operazioni stessa e tenete lo stesso manuale pronto per un riferimento futuro.
- Immediatamente dopo di aver collegato il lettore CD multiplo al sistema, può succedere che non funzioni in modo corretto (cioè il sistema non entra nel modo di lettore CD multiplo quando premete il tasto selettore di fonte) In tal caso, premete il tasto di cancellazione dell'unità principale e il tasto di cancellazione del lettore CD multiplo, e cercate di eseguire l'operazione di nuovo.

Per ascoltare da compact disc Identificazione delle parti

(Fig. 7)

- [6] Display
- [9] Selettore della fonte
- [10] Ricerca del numero della pista/
Avanzamento veloce, riavvolgimento
- [11] Cancellazione programma
- [13] Pausa
- [14] Modo
- [15] Programma di brani istantaneo (ITP)
- [16] Highlight Scan
- [17] Ricerca del numero del disco

(Fig. 11)

- [52] Manuale
- [53] Pausa
- [54] Ripetizione musicale/
Riproduzione casuale/Ripetizione del disco
- [55] Programma di brani istantaneo (ITP)
- [56] Highlight Scan
- [57] Tempo di riproduzione
- [58] Numero del brano
- [59] Numero del disco

1. Premere il tasto [9] per cambiare il display verso il modo di lettore CD multiplo e cominciare a riprodurre CD.

Il numero del disco [59], il numero del brano [58] e il tempo di riproduzione [57] si illuminano. Ogni pressione del tasto [9] cambia i modi nella seguente sequenza:

Lettore CD multiplo → Nastro → Sintonizzatore → OFF

2. Usare la funzione di ricerca del numero del disco per selezionare un disco.

Al tasto [17] premere il numero del disco corrispondente al disco che si desidera riprodurre. Quando il tasto è premuto, il numero di disco selezionato viene visualizzato su [59] sul display e inizia la riproduzione.

- Se premendo il tasto [17] non succede nulla (il numero premuto non viene visualizzato su [59]), controllare se c'è un disco corrispondente a quel numero.

3. Regolare il volume e la tonalità (vedere a pagina 77).

4. Per arrestare la riproduzione del disco, premere il tasto [9].

Se si passa di nuovo ad ascoltare il lettore CD multiplo, la riproduzione riprende dal punto in cui si era interrotta.

- Se avete fermato l'operazione del lettore CD multiplo CDX-M100 a metà del brano e poi l'avete ripresa, l'apparecchio riprende la riproduzione proprio dal punto in cui avete fermato l'operazione.

Nota:

- Sono necessari circa 30 secondi da quando è stato inserito il contenitore dischi nel lettore CD multiplo prima che inizi la riproduzione. (Durante questo tempo, "READY" lampeggia sul display.) Questo non indica un problema; è solo per verificare che ci sia un disco nel contenitore dischi.
- Da quando avete premuto un pulsante in Banco [17] a quando inizia la riproduzione, scorre qualche tempo necessario per caricare ed inserire il disco nel meccanismo.
- Il display conta il numero dei secondi fra le piste se le relative distanze sono piuttosto grandi (-02, -01).

Modo di errore

In caso di anomalie — per esempio, lettore CD multiplo non funziona, o la musica si ferma durante la riproduzione di CD — l'apparecchio principale indica il modo di errore.

Mentre l'apparecchio si trova in modo di errore, viene visualizzato un numero che indica la causa dell'errore: controllare quindi i punti sotto elencati. Se non è possibile risolvere il problema dopo aver controllato la causa dell'errore, contattare il proprio rivenditore o un centro assistenza Pioneer.

Nota:

Quando si usa il lettore CD multiplo CDX-M100, CDX-M70, CDX-M50 o CDX-M40, viene visualizzato il errore solo sotto forma "ERROR-00", senza il numero che indica la causa dell'errore. Quando appare questa visualizzazione, controllare i punti 11, 12, 14 e 30 sotto elencati.

Indicatore HEAT

Per evitare il deterioramento del laser semiconduttore dovuto a surriscaldamento, la riproduzione di un compact disc si interrompe quando la temperatura circostante il lettore CD multiplo aumenta durante la riproduzione.

In questo caso, "HEAT" viene visualizzato sul display. Attendere che la temperatura diminuisca.

- Questa funzione si riferisce al lettore CD multiplo CDX-M100. Non si riferisce ad altri lettori CD multiplo.

Display	Causa	Rimedio
11, 12	Polvere o graffi sul disco ostacolano la messa a fuoco del raggio laser.	Eliminare lo sporco. Sostituire il disco se è graffiato.
	Il disco è stato inserito capovolto.	Verificare che il disco sia stato inserito correttamente.
14	Il disco è stato inserito capovolto.	Verificare che il disco sia stato inserito correttamente.
	In via d'uso è un disco compatto (CD-R) non inciso, sul quale si può effettuare una sola registrazione.	Quando si usa un CD-R, caricare un disco che sia già stato inciso.
30	Polvere o graffi sul disco ostacolano la funzione di ricerca di numero di pista.	Eliminare lo sporco. Sostituire il disco se è graffiato.
80	Un contenitore dischi vuoto è stato inserito nel lettore CD a multiplo.	Inserire un disco nel contenitore.
10, 12, 50, 60, 70, A0	Guasto elettrico o meccanico.	Portare su OFF l'interruttore di accensione dell'auto e quindi riportarlo su ON o passare ad altre fonti, tranne la riproduzione CD, e quindi di nuovo alla riproduzione CD. Se l'indicazione di errore non scompare, contattare il proprio rivenditore o il più vicino centro di assistenza Pioneer.

- Quando vengono indicati numeri d'errore non citati sopra, fare riferimento al manuale dell'utente che accompagna il lettore CD a multiplo.

Ricerca di numero di brano

Il brano desiderato sul disco in fase di riproduzione può essere selezionato tramite il numero di pista (o di brano).

1. Controllare che **"MANU"** [52] non sia visualizzato sul display. Se lo fosse, farlo scomparire premendo simultaneamente i lati (+) e (-) del tasto [10].
2. Usare il tasto [10] per selezionare il brano. Una pressione sul lato (+) fa aumentare il numero di brano [58], mentre una pressione sul lato (-) lo fa diminuire. Tenere premuto il tasto per far aumentare o diminuire rapidamente il numero di brano.

Uso della funzione "Highlight Scan"

La funzione "Highlight Scan" è stata progettata per consentire di scorrere comodamente tutti i brani musicali contenuti nel disco riproducendone ognuno per 10 secondi ad un tempo stabilito dopo l'inizio del brano. Il tempo di avvio della riproduzione è stato regolato in fabbrica a un minuto. Pertanto, la funzione "Highlight Scan" comincia un minuto dopo l'inizio del brano, a meno che non si regoli diversamente il tempo di avvio.

Se non si desidera cambiare il tempo regolato in fabbrica:

- Quando si usa l'apparecchio insieme ai lettori CD multipli di vecchio tipo [CDX-M70] o [CDX-M100], il punto da cui inizia la riproduzione nello scorrimento evidenziato è fissato all'inizio di ciascun brano. Inoltre non è possibile modificare questa regolazione del tempo.
1. Se si preme il tasto [16], il riquadro di "Highlight Scan" [56] si illumina.
 2. I brani musicali contenuti nel disco vengono riprodotti in sequenza per 10 secondi ciascuno un minuto dopo l'inizio.
 3. Premere di nuovo il tasto [16] quando la riproduzione giunge al brano desiderato. La riproduzione del brano continua. A questo punto, la funzione "Highlight Scan" si disattiva.
- La funzione precedente viene ripristinata automaticamente quando l'apparecchio ritorna al brano con cui è iniziata la funzione "Highlight Scan".

Per cambiare il tempo di avvio della funzione "Highlight Scan"

Se si desidera fissare il tempo di avvio della funzione "Highlight Scan" a 30 secondi:

1. Far apparire **"MANU"** [52] sul display premendo simultaneamente i lati (+) e (-) del tasto [10].
 2. Tenere premuto il lato (+) o (-) del tasto [10] fino a che le cifre non arrivano a 30.
 3. Se si preme il tasto [16] per due secondi o più, il riquadro di "Highlight Scan" [56] si illumina. La ricerca "Highlight Scan" inizia 30 secondi dopo l'inizio del brano musicale successivo.
- Il tempo di avvio della funzione "Highlight Scan" può essere stabilito solo in dieci secondi o in decine di secondi. I decimi di secondi non vengono considerati.
 - Se un brano termina prima del tempo stabilito per l'avvio della funzione "Highlight Scan", lo scorrimento viene eseguito per i suoi primi 10 secondi.
 - Se un brano dura meno di 10 secondi, la funzione "Highlight Scan" si attiva per la stessa durata del brano.
 - Poiché il cambiamento della regolazione per la "Highlight Scan" viene eseguito durante la riproduzione, non è possibile stabilire un tempo superiore a quello di un brano musicale. Per regolare una durata lunga, farlo con brani a riproduzione prolungata.

Uso della funzione del ripetizione di disco, ripetizione musicale e riproduzione casuale

Ogni pressione sul tasto [14] fa cambiare il modo nel seguente ordine:

Ripetizione musicale (**"RPT"** e il riquadro dell'indicatore [54] si accendono) → riproduzione in ordine casuale (**"RDM"** e il riquadro dell'indicatore [54] si accendono) → modo normale.

Se si preme il tasto [14] per 2 secondi o più, il modo cambia in quello di ripetizione del disco (**"D.RPT"** e il riquadro dell'indicatore [54] si accendono).

La funzione della ripetizione musicale

1. Per ripetere il brano che state ascoltando, selezionare il modo di ripetizione.
 2. Per disattivare la ripetizione musicale, premere il tasto [14]. Il riquadro dell'indicatore [54] si spegne.
- Quando la ripetizione del disco o la ripetizione musicale non sono attivate, i compact disc all'interno del contenitore vengono riprodotti nell'ordine dall'inizio alla fine, e quindi la riproduzione ricomincia dal disco 1.

La funzione di riproduzione casuale

1. Per riprodurre a caso i brani, selezionare il modo di riproduzione casuale. Quando il brano in corso sarà terminato, il microprocessore selezionerà a caso il prossimo brano o quelli successivi.
 2. Per disattivare la riproduzione in ordine casuale, premere il tasto [14]. Il riquadro dell'indicatore [54] si spegne.
- Poiché i brani sono riprodotti nell'ordine casuale, lo stesso brano può essere riprodotto due volte successivamente.
 - Quando si usa il lettore CD multiplo CDX-M100, è eseguita la selezione casuale da un disco in fase di riproduzione.

Funzione di ripetizione di disco

La funzione di ripetizione del disco riproduce lo stesso disco più volte.

1. Premere il tasto [14] per 2 secondi o più mentre il disco desiderato è in fase di riproduzione. Il modo cambia in quello di ripetizione del disco.
 2. Per disattivare la ripetizione del disco, premere il tasto [14] per 2 o più secondi. Il riquadro dell'indicatore [54] si spegne.
- Anche durante ripetizione del disco, il modo cambia nella seguente sequenza, ogni volta che si preme il tasto [14]:
Ripetizione musicale → Riproduzione casuale → Riproduzione normale
 - Quando la ripetizione del disco o la ripetizione musicale non sono attivate, i compact disc all'interno del contenitore vengono riprodotti nell'ordine dall'inizio alla fine, e quindi la riproduzione ricomincia dal disco 1.

Uso dell'avanzamento veloce e del riavvolgimento

1. Far illuminare "MANU" [52] premendo simultaneamente i lati (+) e (-) del tasto [10].
2. Premete il lato (+) del tasto [10] per avanzamento veloce e il lato (-) per riavvolgimento.
 - Il suono viene riprodotto anche durante la funzioni di avanzamento rapido e riavvolgimento.

Pausa

1. Premere il tasto [13] per fare una pausa durante la riproduzione di un disco (il riquadro "PAUSE" [53] appare).
2. Premere di nuovo il tasto [13] per rilasciare la pausa.

Nota:

- Quando l'apparecchio è collegato ad un CDX-M50, alcune funzioni possono non attivarsi correttamente. Per esempio, quando si attiva la funzione di pausa, ci sarà una pausa leggermente dopo il punto in cui la funzione è stata attivata.
- La funzione di pausa non si attiva se questo apparecchio è collegato al CDX-M70 o al CDX-M100.

Uso della funzione di riproduzione di programma

Questa funzione vi permette di programmare delle sequenze di riproduzione di tutti i brani contenuti sui compact disc che sono stati inseriti nel caricatore.

- La funzione ITP non è attivabile quando l'apparecchio è collegato al CDX-M70 o al CDX-M100.
- Un massimo di 32 brani possono essere programmati per un caricatore unico.
- Un massimo di 16 caricatori differenti (un massimo di 32 brani per ciascun caricatore) possono essere programmati individualmente. Nel caso in cui programmate più di 16 caricatori, i programmi vecchi saranno sostituiti da nuovi programmi automaticamente.
- La selezione automatica del programma del caricatore (AMPS) ricerca il programma corretto nella memoria automaticamente nel momento in cui è stato localizzato il caricatore programmato. I caricatori programmati sono identificati usando il compact disc inserito nel vano 1 del caricatore. Perciò è importante assicurarsi che il vano 1 del caricatore contenga un compact disc.

Programmazione

1. Durante la riproduzione di un disco, selezionate il disco e i brani che desiderate programmare.
2. Premete il tasto ITP [15] per memorizzare il brano in fase di riproduzione.
(Il display visualizza da "P-01" — "P-32".)
3. Ripetendo i punti 1 e 2, è possibile memorizzare un massimo di 32 posizioni di programma.
 - Se viene selezionato il trentatreesimo passo, sul display appare "FULL" per indicare che non è possibile programmare altri brani.
 - Quando ci sono già altri brani in memoria, il nuovo brano viene aggiunto all'ultimo passo.

Riproduzione del programma

1. Se si preme il tasto ITP [15] per circa 2 secondi durante la riproduzione normale, ha inizio la riproduzione programmata.
(Il riquadro [55] si illumina e viene visualizzato il numero di passo di canale da "PP01" fino a "PP32".)
2. Premete di nuovo il tasto ITP [15] per disattivare la riproduzione programmata.
 - Se premete il tasto [10] durante la riproduzione programmata, sarà possibile ricercare un numero particolare tra i brani programmati.
 - La riproduzione programmata ritornerà al primo passo nella sequenza programmata quando arriva alla fine del programma.
 - Quando si riproduce un contenitore per cui non è stato registrato un programma, viene visualizzato "EMPTY" per circa 3 secondi.

Cancellazione del programma

È possibile cancellare uno solo o tutti i brani del programma di un contenitore in fase di riproduzione.

Per cancellare un solo brano:

1. Premete il lato (+) o (-) del tasto [10] durante la riproduzione programmata e localizzate il passo che desiderate cancellare.
2. Premere il tasto cancellazione programma [11] per almeno 2 secondi. Il brano in fase di riproduzione viene cancellato.
 - Dopo aver cancellato un brano particolare, i brani nella posizione successive si spostano dal basso verso l'alto di uno nell'ordine a partire dalla posizione precedente.

Per cancellare l'intero programma:

Mentre un disco è in fase di riproduzione, tenete premuto il tasto [11] per almeno 2 secondi. Tutti i programmi nel magazzino in fase di riproduzione vengono cancellati.

(Viene visualizzato "CLEAR".)

Caratteristiche

Generali

Alimentazione	14,4 V c.c. (10,8 — 15,6 V ammessi)
Collegamento a massa	Negativo
Massimo consumo di corrente	7 A
Dimensioni (telaio)	180 (L) × 50 (A) × 155 (P) mm
(pannello frontale)	188 (L) × 58 (A) × 18 (P) mm
Peso	1,6 kg

Amplificatore

Potenza d'uscita max.	30 W × 4 (EIAJ)
Potenza d'uscita continua	14 W × 4 (1% dist. a 1 kHz)
Impedenza	4Ω (4 — 8Ω ammessi)
Controllo di tono (bassi)	±12 dB (100 Hz)
(intermedi)	±12 dB (1 kHz)
(acuti)	±12 dB (10 kHz)
Loudness	+12 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (volume: -30 dB)

Livello di uscita nominale/ impedenza d'uscita (uscita pre)	500 mV/1 kΩ
--	-------------

Subwoofer (KEH-M9500RDS, KEH-M8500RDS)

Frequenza di transizione	50 Hz/80 Hz/120 Hz
Pendenza di transizione	-12 dB/ottava
Guadagno in uscita	-21 — +9 dB

Giranastrì (KEH-M9500RDS)

Nastro	Tipo Compact Cassette (C-30 a C-90)
Velocità nastro	4,8 cm/sec.
Tempo di avanzamento/riavvolgimento veloce	Appross. 100 sec. per C-60
Wow e Flutter	0,09% (WRMS)
Risposta in frequenza	Metal: 30 — 19.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo	45 dB
Rapporto segnale/rumore	Metal: Con Dolby C NR: 73 dB (rete IEC-A) Con Dolby B NR: 67 dB (rete IEC-A) Senza Dolby NR: 61 dB (rete IEC-A)

Giranastrì (KEH-M8500RDS, KEH-M8000RDS)

Nastro	Tipo Compact Cassette (C-30 a C-90)
Velocità nastro	4,8 cm/sec.
Tempo di avanzamento/riavvolgimento veloce	Appross. 100 sec. per C-60
Wow e Flutter	0,09% (WRMS)
Risposta in frequenza	Metal: 30 — 19.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo	45 dB
Rapporto segnale/rumore	Metal: Con Dolby B NR: 67 dB (rete IEC-A) Senza Dolby NR: 61 dB (rete IEC-A)

Sintonizzatore FM

Gamma di frequenza	87,5 — 108 MHz
Sensibilità	8 dBf (0,7μV/75Ω, mono)
Sensibilità di silenziamento a 50 dB	13 dBf (1,2μV/75Ω, mono)
Rapporto segnale/rumore	70 dB (IEC pesato A)
Distorsione	0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Risposta in frequenza	30 — 15.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo	40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

Sintonizzatore MW

Gamma di frequenza	531 — 1.602 kHz
Sensibilità	18μV (25 dB) (S/R: 20 dB)
Selettività	50 dB (±9 kHz)

Sintonizzatore LW

Gamma di frequenza	153 — 281 kHz
Sensibilità	30μV (30 dB) (S/R: 20 dB)
Selettività	50 dB (±9 kHz)

Nota:

Caratteristiche tecniche ed estetiche possono subire modifiche senza preavviso.